

语块理论视角下的英语口语输出能力培养

毛亚英

(常州工学院外国语学院,江苏 常州 213002)

摘要:针对学生英语口语表达能力相对薄弱这一现状,本文从语块理论和语言输入、输出假说视角,探讨以语块为理想的语言输入和输出单位,通过树立语块意识,拓宽语块输入途径,创设语块输出环境和机会,从而加强对学生英语口语输出能力的培养。

关键词:语块理论;输入、输出假说;英语口语;输出能力

中图分类号:G640

文献标识码:A

文章编号:1671-0479(2012)03-237-004

一、引言

在英语听、说、读、写四项技能中,听、读是语言的输入活动,说(口头表达)、写(书面表达)则属于语言的输出活动;而口头表达和书面表达是中国学生的薄弱点。一项全国性的调查表明,我国只有极少部分的大学毕业生认为自己能讲一口流利的英语^[1]。这与外语教学中存在的两种极端倾向有关:一是以结构法为代表,即过分注重语法规则的学习而忽视语言在实际语境中的运用,结果导致了语言的流利性不足;二是以交际法为代表,过分强调语言在语境的运用而不重视对语法规则系统的学习,因而导致语言正确性不高。近年来,随着语块教学法的兴起,人们渐渐认识到语块对语言习得的重要作用。有研究表明,在人们使用的日常语言中,存在着大量高频出现的重复语块,甚至有研究者认为日常交际语言中,有90%的语言是通过语块实现的^[2]。Pawley等^[3]认为,二语学习者需要掌握大量语块,以解决语言习得的地道性和流利性。鉴于语块在二语口语习得中的重要性,探讨以语块为单位的英语口语教学,对促进学习者英语口语输出能力的提高有着重要的实际意义。

二、语块理论

语块(prefabricated chunks)这一概念是由Becker于1975年提出的,他发现人类语言交际的最小单位是呈固定或半固定的程式化的板块结构(idiosyncratic chunks)。Peters^[4]在研究语块时用“可分析空间的公式化框架”(formulaic frames with analyzed slots)这一术语,他认为这些结构是可以根据句法规则来分析的,

但由于其使用频率较高,常常被看作一个整体被记忆和提取。Nattinger和Decarrico^[5]则称语块为“词汇短语”(lexical phrases),并从结构上将其分为四类:①聚合词(polywords),如at any rate;②习惯表达(institutionalized expressions),如How do you do?;③限制性结构短语(phrasal constraints),如the more... the more...;④句子构架(sentence builders),如I think (that)..., Modal + you + VP?。

基于上述的定义,Lewis^[6]提出了“词块教学法”(the lexical approach),并认为语言是“语法化的词汇”,而不是“词汇化的语法”。随后,Lewis^[7]重新对语块进行了分类,并从结构和功能将其分为四类:①聚合词(polywords),指具有习语性质的固定词组,如by the way;②高频搭配(frequent collocations),指共现频率很高的词语,如动词+名词(commit suicide);③惯用话语(institutionalized utterances),指形式固定或半固定的表达,如If I were you;④句子构架和引语(sentence frames and heads),这类仅指书面语词汇,常用作篇章组织的手段,如firstly, secondly... finally。

从上述的定义和分类可看出,语块是日常交际中高频出现的,兼具词汇和语法功能,呈固定或半固定的程式化的语言结构。在二语的产出过程中,语块起着十分重要的作用。正如Lewis^[6]指出:语言习得的重要组成部分是理解和产出语块的能力。学习者正是通过语块的学习来获得语言知识和交际能力,最终熟练掌握并使用某种语言的。因此,可以说,语言学习是一个不断积累语块的过程,语块的习得最终促进学习者语言输出能力的提高。

收稿日期:2012-04-11

作者简介:毛亚英(1964-),女,江苏常州人,副教授,硕士,研究方向:第二语言习得,外语教学。E-mail:yyma01126@yahoo.com.cn

三、语言输入、输出理论

自二十世纪七十年代以来,语言输入、输出理论一直是受国外研究者关注的热点之一,其中以 Krashen 的输入理论和 Swain 的输出理论最具影响。Krashen 认为学习可分为潜意识学习(acquisition)和有意识学习(learning)。为了解释语言“习得”的真正原因,1982年,Krashen^[8]提出了“输入假说”(input hypothesis)。他认为学习者是通过接受可理解的输入才习得语言的,只有当学习者接触到可理解的语言输入(comprehensible input),而语言输入材料的难度要略高于学习者目前的语言水平(即*i+1*,*i*代表学习者目前的语言水平,*1*表示略高于*i*的水平),通过对输入材料信息的理解,习得才会发生。只有当学习者接受“*i+1*”水平的语言材料输入,习得才有效。如果语言材料仅仅包含学习者已有的知识或难度太大,语言习得则没有意义。

Krashen 过分强调了输入的作用,他认为“可理解输入”是语言习得的唯一条件,这一观点颇受争议。Gass^[9]认为,不是所有已被理解的语言输入(comprehended input)都为学习者大脑所吸收。她认为在目标语输入和学习者规则内化过程中,有一个语言摄入(intake)过程。而 Krashen 忽视了这一点,只有当学习者对所吸收的语言输入经过加工、整合以后,才会内化为学习者自己知识的一部分。

鉴于此,Swain^[10]依据她对加拿大沉浸式语言教学的经验,提出了“输出假设”(output hypothesis)。她认为语言输入对语言习得起着很重要的作用,然而,仅有“可理解的输入”是不够的,“可理解的输出”(comprehensible output)对语言习得的作用不可小视,主要表现在三个方面:①注意或诱发功能,在语言输出过程中,学习者会发现自己现有的语言知识与所要表达内容之间的差距;②检验假设功能,输出可以对语言的可理解性和目标语假设进行检验,通过学习者对目标语作出假设并不断修改或重新加工,来检验假设对语言学习过程的作用;③元语言功能,在语言交际中,学习者用语言对假说进行反思,促使学习者控制和内化语言。

语言习得是输入与输出相互作用的过程,没有输入就不可能有输出,输入是第一性,语言材料的输入是输出的前提;同样,如果只有输入而没有输出,语言知识、信息很难被内化,也很难使目标语表达自动化。从语言学习的规律:即输入、吸收和输出来说,英语口语输出能力的提高要以大量语料输入为基础,没有有效的语料输入,就不能保证学习者的语言输出。

四、英语输出能力的培养

Lewis^[7]认为教学要关注于相对固定的表达上(relatively fixed expressions),为此,他提出了新的教学模式,即 observe—hypothesize—experiment,以取代传统的模式,即 present—practice—produce 来教授语块^[6]。与此同时,Lewis^[6]还指出在教学中,教师要注重以下几点:对不同层次的学生输入大量地道的目的语;课堂教学中教师要将语言输入、语言意识及其操练有机结合;鼓励学生通过语境识别和记忆语块,避免孤立地记单词;培养学生要按照语块合理规划语篇的能力。因此,在教学中,教师要以语块为中心进行教学,学习者通过接触大量可理解的语料输入,不断积累语块,并在实践中不断操练,以此来提高口语输出的流利性和准确性。在教学实践中,教师要采取以下教学策略:

(一)树立语块意识

教师首先要对语块理论有全面的了解,要了解该理论产生的背景、语块的概念、分类、功能、特征等,更要明白语块不仅在书面语中大量存在,在口语中也大量存在。作为语言交际的最小单位,语块也是理想的词汇教学和口语交际单位,对语言教学具有更多的优势。因此,教师要将语块教学法引入课堂教学,让学生对该理论有较为全面的了解,让学生充分认识语块在口语表达中的积极作用。语块有利于提高语言表达的准确性,由于本族语者掌握数以千计的语块,且使用相当频繁,因此,在言语交际中,本族语者就很少出错,相反,二语学习者是从单词和语法规则开始学起的,在语言使用过程中,常常根据语法规则生成句子,忽视了语块对语言习得的作用,在语言表达过程中易犯错误;语块有利于语言表达的流利性,Nattinger 等^[5]认为,人们使用语言的流利程度不取决于学习者大脑中存储了多少语法规则,而在于存储了多少语块;语块有利于语言表达的逻辑性,句子构架引语是语块的重要类别,也是语言运用的重要环节,掌握句子构架有助于学习者更好地理解语言的篇章结构,更好地把握语言交流的整体性,增强语言的逻辑性和条理性;语块有利于语言表达的趣味性,通过运用习语、成语、谚语、警句等,能有效地增添语言输出的魅力。

(二)拓宽语块输入的途径

阅读是学习者习得语块的主要途径,课文内容和课后练习是获得语块的来源之一,教师要引导学生不断地从课文及其相关练习中,注重语块的学习,还要鼓励学生从英文报刊、杂志及其他英文材料中

吸收语块。其次,视听材料也是语块输入的重要渠道;从视听材料中,学习者能接触到大量地道、纯正的语料,从中能学到大量习语、谚语等,从而丰富学习者的心理词库,视听材料还能给学习者带来视觉和听觉上的冲击,由此产生的情感因素对语块的输入有促进作用。再次,由教师直接提供语块,在口语教学中,教师可根据具体话题提供相关语块,通过讲解语块,让学生明白语块的意义和特征,了解语块在实际语境中的运用,以此来增强记忆语块的效果。总之,通过以上这些途径,学习者能接触到大量的语料,从中积累语块,这就为流利语言的输出提供了保证。笔者曾对英语专业一年级学生作过实验研究,在教授《听说教程》(刘绍龙主编)第一册第十单元 Pets 时,学生从听力材料、课后阅读以及教师补充的内容中,学到了相关语块,课后笔者要求学生准备一篇题为 My Views on Keeping Pets 的话题作文,结果发现 90% 学生能将上述大部分的语块运用于口头表达和书面。

(三)创设更多语块输出的环境和机会

研究表明,外语学习的焦虑感会对学习者造成心理障碍,使学习者对口头表达和书面表达缺乏自信,因而采取消极态度,这对语言输出会产生负面影响。因此,在教学中,教师要做好课内和课外的结合,创设更多真实的语言环境和机会,引导学生将所学语块与具体话题联系起来,通过口头表达和书面表达的形式,达到语言输出的目的。在课堂教学中,教师可以设计相关练习、组织相关活动让学生运用所学语块,如母语和目的语间的互译、语块拓展、造句等,还可通过口头交际、故事陈述、口头作文和书面作文、课堂讨论等形式,激发学生运用语块的热情,从而促进语言的内化和输出。在课外,教师要充分发挥学生的积极性和主动性,组织学生开展丰富多彩的课外活动,如英语角、英语口语演讲比赛、英语作文比赛等等,这既能激发学生语言学习的兴趣,又能增强语块运用的自信心,有利于语块输出的流利性和准确性。

五、结 语

语块理论为外语教学提供了新的视角。它弥补了由结构法导致的语言流利性不足;同时,也克服了

由交际法导致语言正确性不高这一弊端。语块作为理想的教学单位,它有利于提高语言表达的流利性、准确性和得体性。因此,在实际教学中,教师要树立语块意识,有意识地培养学生识别语块的能力;不断拓宽语块输入的途径,让学生接触大量的语言输入,从中有意识、有策略地学习语块,并在实践中运用所学语块,不断丰富自己的心理词库;通过创设真实的语言输出环境,为学生提供更多语块输出的机会。从而有利于语块的真正内化,确保语言输出的流利性和准确性,最终使学生英语输出能力得到全面提高。

参考文献

- [1] 邵永真. 大学英语教学大纲修订说明 [J]. 外语教学与研究, 1999, 1: 14-16
- [2] 杨玉晨. 英语词汇的板块性及其对英语教学的启示 [J]. 外语界, 1999, 3: 24-27
- [3] Pawley A, Syder H. Two puzzles for linguistic theory: native-like selection native-like fluency [A]. In J Richards and R. Schmidt (eds.). Language and Communication [C]. New York: Longman, 1983: 191-226
- [4] Peters A. The units of language acquisition [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1983: 345
- [5] Nattinger JR, Decarrico JS. Lexical phrases and language teaching [M]. Oxford: Oxford University Press, 1992: 32-47
- [6] Lewis M. The lexical approach: the state of ELT and the way forward [M]. Hove: Language Teaching Publications, 1993: VI-193
- [7] Lewis M. Implementing the lexical approach: Putting theory into practice [M]. Hove: Language Teaching Publications, 1997: 212
- [8] Freeman DL, Long MH. An introduction to second language acquisition research [M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2000: 241-244
- [9] Gass S. Integrating research areas: A framework for second language studies [J]. Applied Linguistics, 1988, 9: 198-217
- [10] Swain M, Lapkin S. Problems in output and the cognitive process they generate: A step towards second language learning [J]. Applied Linguistics, 1995, 16: 371-391

On development of English output competence from the perspective of the prefabricated chunks

MAO Ya-ying

(School of Foreign Languages, Changzhou Institute of Technology, Changzhou 213002, China)

Abstract: Based on the prefabricated chunks, input and output hypothesis, the author intends to explore the development of students' output competence as their weakness lies in spoken English to some extent. Taking chunk as an ideal unit of language input and output, the improvement of the cultivation of students' output competence has been studied by establishing the sense of chunk, finding more ways of chunk input and creating the environment and chances of chunk output in English teaching.

Key words: prefabricated chunks; input and output hypothesis; oral English; output competence